



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
18 October 2012
Russian
Original: English

Совет по торговле и развитию
**Рабочая группа по стратегическим рамкам
и бюджету по программам**
Шестьдесят первая сессия
Женева, 23–25 июля и 1–3 октября 2012 года

**Доклад Рабочей группы по стратегическим
рамкам и бюджету по программам
о работе ее шестьдесят первой сессии,**

**проходившей во Дворце Наций в Женеве
23–25 июля 2012 года и 1–3 октября 2012 года**

Содержание

Стр.

I. Согласованные выводы, принятые Рабочей группой на ее шестьдесят первой сессии.....	2
II. Резюме, подготовленное Председателем	3
III. Организационные вопросы.....	7

Приложения

I. Предварительная повестка дня пятьдесят шестой сессии Рабочей группы.....	8
II. Участники	9

I. Согласованные выводы, принятые Рабочей группой на ее шестьдесят первой сессии

A. Обзор осуществления коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД

(Пункт 3 повестки дня)

Рабочая группа по стратегическим рамкам и бюджету по программам,

1. *принимает к сведению* доклад об осуществлении коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД, доклад о результатах обзора читательских мнений и другую информацию, представленную секретариатом;

2. *отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении коммуникационной стратегии и издательской политики, и рекомендует осуществлять более тесное сотрудничество между секретариатом и государствами-членами в процессе их осуществления;

3. *просит* секретариат обеспечить незамедлительный перевод резюме полноформатных публикаций ЮНКТАД и своевременную подготовку рабочих документов и текстов выступлений;

4. *рекомендует* секретариату анализировать отдачу от своих публикаций и представлять соответствующие доклады и продолжать прилагать усилия по продвижению всех своих публикаций по программам и расширению охвата читательской аудитории с использованием надлежащих средств в целях учета различных потребностей пользователей;

5. *отмечает* усилия, прилагаемые секретариатом в процессе создания нового вебсайта, и призывает секретариат ЮНКТАД обеспечить уделение первоочередного внимания постоянному обновлению содержания этого вебсайта, расширению функций вебсайта и возможностей доступа к нему и повышению степени удобства использования.

B. Обзор раздела ЮНКТАД в предлагаемых стратегических рамках Организации Объединенных Наций на период 2014–2015 годов в свете итогов тринадцатой сессии Конференции

(Пункт 4 повестки дня)

Рабочая группа,

рассматривает проект предлагаемого двухгодичного плана по программам ЮНКТАД на период 2014–2015 годов,

1. *выражает согласие* с проектом предлагаемого двухгодичного плана по программам ЮНКТАД на период 2014–2015 годов, содержащимся в документе TD/B/WP(61)/CRP.3/Rev.1;

2. *рекомендует* Генеральному секретарю ЮНКТАД в полной мере учитывать документ TD/B/WP(61)/CRP.3/Rev.1 в качестве основы для представления им пересмотренного предлагаемого плана по программам ЮНКТАД на 2014–2015 годы Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с целью его последующего рассмотрения пятьдесят третьей сессией Комитета по

программе и координации и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;

3. *просит* секретариат обеспечить своевременное препровождение структурам, занимающимся вопросами составления программ и бюджета, соответствующих мнений, высказанных государствами-членами в ходе межправительственных дискуссий в Женеве, в частности во время проведения обсуждений с Комитетом по программе и координации для рассмотрения программы по торговле и развитию;

4. *рекомендует* Совету по торговле и развитию провести неофициальные консультации по вопросу о круге ведения Рабочей группы.

С. Обзор описательной части программ ЮНКТАД для двухгодичного периода 2012–2013 годов в свете итогов тринадцатой сессии Конференции (Пункт 5 повестки дня)

Рабочая группа по стратегическим рамкам и бюджету по программам,

рассмотрев перечень мероприятий, утвержденных Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (раздел 12 – Торговля и развитие),

1. *выражает согласие* с пересмотренным перечнем мероприятий ЮНКТАД на двухгодичный период 2012–2013 годов, содержащимся в документе TD/B/WP(61)/CRP.2/Rev.1;

2. *рекомендует* Генеральному секретарю ЮНКТАД в полной мере учитывать документ TD/B/WP(61)/CRP.2/Rev.1 и принять меры для осуществления мероприятий пересмотренного перечня.

II. Резюме, подготовленное Председателем

A. Вступительные заявления

1. Со вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД г-н Петко Драганов, представитель Индонезии – от имени Группы 77 и Китая, представитель Исламской Республики Иран – от имени Группы азиатских стран, представитель Маврикия – от имени Группы африканских стран, представитель Парагвая – от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, представитель Кипра – от имени Европейского союза, представитель Непала – от имени Группы наименее развитых стран, представитель Парагвая – от имени Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также представитель Китая.

B. Неофициальные заседания

2. Рабочая группа продолжила свою работу в неофициальном формате.

С. Обзор осуществления коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД

(Пункт 3 повестки дня)

3. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД г-н Петко Драганов представил доклад об осуществлении коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД (TD/B/WP/240) и доклад об итогах обследования читательского интереса к основным публикациям ЮНКТАД в 2011 году (TD/B/WP(61)/CRP.1).

4. Некоторые делегации заявили, что новый вебсайт облегчил нахождение соответствующих докладов и других документов и что сайт позволил повысить эффективность доступа к справочным материалам. Тем не менее следует предпринять еще больше усилий для того, чтобы продолжать повышать уровень информирования делегаций и центральных органов государств о деятельности ЮНКТАД, в частности о замене графика проведения текущих и будущих мероприятий. Кроме того, следует рассмотреть дополнительные меры по обеспечению того, чтобы сайт был более удобным для пользователей, в том числе посредством улучшения поисковой функции. Представитель одной из региональных групп высказал просьбу о предоставлении большего объема информации о работе каждого отдела ЮНКТАД, четко показывающей взаимосвязи между этой работой и Дохинским мандатом.

5. Несколько делегаций заявили о необходимости предпринять дальнейшие усилия для улучшения информационного взаимодействия между ЮНКТАД и находящимися в Женеве представительствами, при этом было отмечено, что все конференционные документы должны оперативно направляться представителям в электронной форме, причем задолго до совещаний. В случае докладов о работе совещаний и полноформатных документов это дало бы возможность немедленно распространить их среди других заинтересованных субъектов, относящихся к академическим и другим заинтересованным кругам. Была высказана просьба о проведении большего числа консультаций и брифингов с государствами-членами, особенно перед публикацией докладов при упоминании в них отдельных государств, а также о направлении электронных копий таких докладов этим государствам-членам до их опубликования. Важно своевременно иметь в наличии лаконичные и хорошо составленные всеохватывающие резюме важнейших докладов, в которых основное внимание уделяется вопросам, представляющим интерес для развивающихся стран, причем на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Несколько делегаций настоятельно рекомендовали ЮНКТАД обеспечить проведение большего числа совещаний за круглым столом в развивающихся странах, географически удаленных от Женевы, в связи с презентацией этих докладов, а также увеличить распространение бумажных экземпляров докладов в таких странах. Наконец, большинство региональных групп согласилось с целесообразностью проведения более широких консультаций с государствами-членами при выборе тем важнейших докладов для обеспечения того, чтобы основное внимание в них уделялось актуальным проблемам развития.

6. Несколько делегатов заявили, что усилия по рационализации издательской программы не должны идти в ущерб работе над темами, имеющими крайне важное значение для развивающихся стран. Доклады ЮНКТАД ценны и помогают информировать правительства о процессе принятия решений. Сокращение числа публикаций не должно привести к уменьшению объема проводимого ЮНКТАД анализа по охваченным в его мандате вопросам и будущим пробле-

мам, включая согласованные на международном уровне цели развития, цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и цели развития, поставленные на период после 2015 года.

7. Участники отметили положительные результаты обследования читательского интереса, а некоторые делегации рекомендовали продолжать проводить такие обследования, в том числе углубленные обследования использования публикаций.

8. Большинство представителей региональных групп заявили о том, что важные документы слишком часто распространяются в самый последний момент. Эту практику следует изменить.

9. Несколько делегатов сообщили, что ценным инструментом для придания идеям ЮНКТАД и ее деятельности более заметного характера является принятая ЮНКТАД имиджевая политика.

10. Несколько делегаций, хотя и признали наличие лимитирующих факторов, настаивали на необходимости добиваться своевременного перевода докладов и других публикаций. Быстрый перевод резюме или общих обзоров не может заменить собой перевода полных докладов.

D. Обзор раздела ЮНКТАД в предлагаемых стратегических рамках Организации Объединенных Наций на период 2014–2015 годов в свете итогов тринадцатой сессии Конференции

(Пункт 4 повестки дня)

11. Секретариат представил предложения по материалам и изменениям к описательной части программ для стратегических рамок на период 2014–2015 годов с целью обновления документа в свете итогов тринадцатой сессии Конференции.

12. Несколько делегаций представили предложения по разделу ЮНКТАД в предлагаемых стратегических рамках Организации Объединенных Наций на период 2014–2015 годов после проведения полного обзора документа.

13. Как подтверждение полезности выполняемой Рабочей группой работы – проводившиеся обсуждения были успешно завершены благодаря усилиям всех делегаций к обеспечению объективного отражения в предлагаемом двухгодичном плане по программам на период 2014–2015 годов мандатов ЮНКТАД, в частности Дохинского мандата в части, усиливающей Аккрское соглашение. Предложенные новые формулировки в большинстве случаев были заранее согласованы.

14. Делегации вновь подтвердили роль ЮНКТАД как координационного центра системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития.

15. Делегации согласились с изменением конкретных формулировок в описании стратегий, ожидаемых достижений и показателей достижения результатов в предлагаемом двухгодичном плане по программам ЮНКТАД на период 2014–2015 годов и с включением в текст соответствующих поправок, которые были представлены главным образом региональными координаторами в консультации с координируемыми структурами. В ходе переговоров все стороны

проявили гибкость и согласовали вопросы, касающиеся финансово-экономического кризиса; содействия интеграционному процессу с охватом всех стран и обеспечению для всех стран выгод от международной торговой системы; сырьевых товаров и продовольственной безопасности; инвестиций; использования науки и техники в целях развития, в частности путем передачи технологии; а также мер содействия расширению прав и возможностей женщин и инклюзивного и устойчивого развития.

16. Обсуждения преследовали цель обеспечить сбалансированное отражение в документе каждой группы стран с учетом Дохинского мандата, особенно пункта 18, а также вставок в документ Комитета по программе и координации Организации Объединенных Наций. Председатель запросил у секретариата дополнительное пояснение к пункту 18, которое было дано заместителем Генерального секретаря ЮНКТАД.

17. Несколько делегаций заявили, что секретариату нужно лучше доносить взгляды находящихся в Женеве делегаций до Комитета по программе и координации при рассмотрении им предлагаемого двухгодичного плана по программам ЮНКТАД.

18. Делегации согласились рекомендовать Совету по торговле и развитию созвать неофициальные консультации по вопросу о круге ведения Рабочей группы, который остается незаконченным.

Е. Обзор описательной части программ ЮНКТАД для двухгодичного периода 2012–2013 годов в свете итогов тринадцатой сессии Конференции (Пункт 5 повестки дня)

19. Секретариат представил предложения по материалам и изменениям к описательной части программ для двухгодичного периода 2012–2013 годов с целью обновления документа в свете итогов тринадцатой сессии Конференции.

20. Делегации представили предложения по описательной части программ ЮНКТАД для двухгодичного периода 2012–2013 годов в свете итогов тринадцатой сессии Конференции после проведения полного обзора документа.

21. Как подтверждение ценности выполняемой Рабочей группой работы – проводившиеся обсуждения были успешно завершены благодаря усилиям всех делегаций к обеспечению объективного отражения в предлагаемой описательной части программ ЮНКТАД для двухгодичного периода 2012–2013 годов мандатов ЮНКТАД, в частности Дохинского мандата в части, усиливающей Аккрское соглашение.

22. Делегации согласились с изменением конкретных формулировок мероприятий в описательной части программ ЮНКТАД для двухгодичного периода 2012–2013 годов и включением в текст соответствующих поправок по пяти подпрограммам и связанным с ними компонентам.

23. Представитель региональной группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, предложил провести в соответствии с положением подпрограммы 5, касающимся мероприятия 7 а) vii), специальное совещание экспертов по обзору Алматинской программы действий. Предложение по этому специальному совещанию экспертов было одобрено, так как в предыдущем году было создано аналогичное мероприятие для малых островных развивающихся государств.

III. Организационные вопросы

A. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

24. Рабочая группа избрала своим Председателем г-жу Худит Арриету Мунгию, а заместителем Председателя-докладчиком – г-жу Габриэлу Беннеманн.

B. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

25. Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/WP/239). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Обзор осуществления коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД
4. Обзор раздела ЮНКТАД в предлагаемых стратегических рамках Организации Объединенных Наций на период 2014–2015 годов в свете итогов тринадцатой сессии Конференции
5. Обзор описательной части программ ЮНКТАД для двухгодичного периода 2012–2013 годов в свете итогов тринадцатой сессии Конференции
6. Предварительная повестка дня шестьдесят второй сессии Рабочей группы
7. Прочие вопросы
8. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию

C. Предварительная повестка дня шестьдесят второй сессии Рабочей группы

(Пункт 6 повестки дня)

26. Предварительная повестка дня шестьдесят второй сессии Рабочей группы была принята на пятьдесят пятой исполнительной сессии Совета по торговле и развитию (см. приложение I).

D. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию

(Пункт 8 повестки дня)

27. Рабочая группа поручила Докладчику подготовить окончательный текст доклада о работе ее шестьдесят второй сессии.

Приложение I

Предварительная повестка дня пятьдесят шестой сессии Рабочей группы

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования
4. Оценка деятельности ЮНКТАД:
 - a) Оценка деятельности ЮНКТАД: общий обзор
 - b) Доклад об оценке Программы ЮНКТАД в области науки и техники в целях развития
 - c) Доклад о ходе осуществления рекомендаций по результатам оценки деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества, посвященной наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, малым островным развивающимся государствам и странам со слабой в структурном отношении, уязвимой и небольшой экономикой
5. Предварительная повестка дня шестьдесят третьей сессии Рабочей группы
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

Приложение II

Участники¹

1. В работе сессии приняли участие представители следующих государств, являющихся членами Рабочей группы:

Беларусь
 Вьетнам
 Германия
 Иран (Исламская Республика)
 Кения
 Китай
 Мексика
 Непал
 Перу
 Швейцария
 Эфиопия

2. В работе сессии приняли участие представители следующих государств – членов ЮНКТАД, не являющихся членами Рабочей группы:

Австрия	Коста-Рика
Алжир	Кот-д'Ивуар
Ангола	Лесото
Барбадос	Литва
Бенин	Маврикий
Болгария	Мадагаскар
Ботсвана	Мали
Бразилия	Марокко
Бурунди	Нигерия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Объединенные Арабские Эмираты
Демократическая Республика Конго	Панама
Доминиканская Республика	Парагвай
Египет	Польша
Замбия	Сальвадор
Индия	Таиланд
Индонезия	Филиппины
Ирак	Финляндия
Италия	Шри-Ланка
Казахстан	Эквадор
Кипр	Эстония

3. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Европейский союз
 Международная организация франкоязычных стран

¹ Список участников см. в документе TD/B/WP(61)/INF.1.

4. На сессии были представлены следующие организации, органы и программы системы Организации Объединенных Наций:

Международный торговый центр
